



UNIVERSIDAD RICARDO PALMA

GUÍA DE
MATRÍCULA
2025-I

VICERRECTORADO ACADÉMICO

www.urp.edu.pe

GUÍA DE MATRÍCULA 2025 – I

FACULTAD DE HUMANIDADES Y LENGUAS
MODERNAS

Traducción e Interpretación



ÍNDICE

	Página
AUTORIDADES	5
PRESENTACIÓN	6
BIENVENIDA AL INGRESANTE	7
ORGANIZACIÓN DE LA FACULTAD	8
DEPENDENCIAS	10
PROFESORES	11
1 REQUISITOS PARA LA MATRÍCULA	13
1.1 ALUMNOS REGULARES	13
1.2 REINCORPORADOS	13
1.3 TRASLADOS	13
1.4 INGRESANTES	13
2 CRONOGRAMA DE MATRÍCULA	14
3 TURNOS DE MATRÍCULA	15
4 PROCESO DE MATRÍCULA	16
4.1 MATRICULA POR INTERNET	16
4.2 ASESORÍA DE MATRÍCULA Y HORARIO	17
4.3 ASESORÍA DE SOPORTE TÉCNICO (OFICIC)	18
5 CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN DE CURSOS	19
6 DISPOSICIONES NORMATIVAS - PROCESO DE MATRÍCULA 2025-I	19
6.1 ESTATUTO DE LA UNIVERSIDAD RICARDO PALMA.	19
6.2 REGLAMENTO GENERAL DE MATRÍCULA DEL ESTUDIANTE DE LA UNIVERSIDAD RICARDO PALMA	20
6.2.1 ASPECTOS GENERALES	20
6.2.2 DE LA INSCRIPCIÓN EN LAS ASIGNATURAS	20
6.2.3 DEL RETIRO DE CURSOS	22
6.2.4 DEL RETIRO DEL SEMESTRE ACADÉMICO	22
6.2.5 DEL RETIRO DE LA UNIVERSIDAD	23
6.2.6 DE LA REINCORPORACIÓN	23
6.2.7 DE LOS ORGANOS ENCARGADOS DEL PROCESO DE MATRÍCULA	24
6.3 REGLAMENTO GENERAL DE LA UNIVERSIDAD	25
7 PLAN DE ESTUDIOS PARA EL SEMESTRE ACADÉMICO 2024-II	27
7.1 Plan de estudio P24	27
7.2 Plan de estudio 52	28

8	INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LA MATRÍCULA DEL SEMESTRE 2025-I	33
8.1	CRONOGRAMA DE PAGOS 2025-I	33
8.2	PAGOS DE PENSIONES EN LOS BANCOS	33
8.3	PAGOS EN EL DEPARTAMENTO DE TESORERÍA DE LA UNIVERSIDAD	34
8.4	RECARGOS POR INCUMPLIMIENTO DE PAGOS DE PENSIONES	34
8.5	ESCALA DE PENSIONES Y EXCESO DE CRÉDITOS	34
8.6	COSTOS DE MATRÍCULA REGULAR PREGRADO 2025-I	35
8.7	MATRÍCULA RESTRINGIDA (HASTA UN MÁXIMO DE 12 CRÉDITOS)	35
8.8	COSTO POR CRÉDITO EN EXCESO	36
8.9	COSTO DEL SEMESTRE PARA LOS ALUMNOS LIBRES	37
8.10	DESCUENTO POR HERMANO (PRE-GRADO)	38
8.11	DESCUENTO POR HIJO DE GRADUADO	38
8.12	DESCUENTO POR PAGO ADELANTADO DE PENSIONES DEL SEMESTRE	39
8.13	DESCUENTO DE DEUDAS POR PAGO AL CONTADO	40
8.14	DEVOLUCIÓN DE PAGO DE LA 1RA. BOLETA DE PENSIONES	40
8.15	EXONERACIÓN DE ARMADAS POR NSP	41
9	CALENDARIO DE ACTIVIDADES SEMESTRE ACADÉMICO 2025-I	42
10	HORARIOS DEL SEMESTRE ACADÉMICO 2025-I	43
11	CONFERENCIAS CURSOS, SEMINARIOS Y ACTIVIDADES ARTÍSTICAS	44
12	ANEXOS	47
	Anexo 1: MALLA CURRICULAR.	
	Anexo 2: DECÁLOGO DE ÉTICA	49
	Anexo 3: BIOGRAFÍA DE RICARDO PALMA	50
	Anexo 4: HIMNO DE LA UNIVERSIDAD RICARDO PALMA	53
	Anexo 5: DIRECTORIO DE TELÉFONOS Y UBICACIÓN DE OFICINAS	54
	Anexo 6: MAPA DEL CAMPUS	56

AUTORIDADES

Alta Dirección

Rector	: Dr. Segundo Félix Romero Revilla
Vicerrector Académico	: Dr. Héctor Hugo Sánchez Carlessi
Vicerrectora de Investigación	: Dra. Sandra Negro
Secretaría General	: Dr. Raúl Martín Vidal Coronado
Decana (e)	: Dra. Rosario Elvira Valdivia Paz-Soldán

PRESENTACIÓN

La Universidad Ricardo Palma, a través de su Vicerrectorado Académico, da la más cordial bienvenida a toda nuestra comunidad universitaria al inicio del Semestre Académico 2025-I. Con el compromiso de garantizar una formación de excelencia, ponemos a disposición de nuestros estudiantes esta guía de matrícula, que contiene la información para realizar su matrícula académica de manera eficiente y exitosa.

Bajo el liderazgo de nuestro Rector, el Dr. Félix Romero, reafirmamos nuestra visión de mejora continua en la calidad académica y la modernización de la gestión educativa, con un enfoque en la transformación digital y la optimización de los procesos institucionales, incorporando la inteligencia artificial en los sistemas académicos para una mejor planificación curricular, reafirmando de este modo nuestro compromiso con la calidad educativa e innovación constante, legado que hemos construido a lo largo de 55 años de excelencia académica, consolidándonos como un referente en la formación de profesionales competentes y con valores sólidos en las diversas áreas científicas, capaces de responder a los desafíos sociales, económicos y tecnológicos del mundo globalizado de hoy.

Siguiendo esta línea, el diseño del Semestre 2025-I se basa en la aplicación de modelos educativos innovadores, donde aplicamos nuestras mejores prácticas académicas y administrativas, que consolidan un modelo educativo que combina tradición, innovación y tecnología. La implementación de recursos tecnológicos y pedagógicos, así como la incorporación de estrategias basadas en datos e inteligencia artificial, que nos permite no solo garantizar la calidad en la enseñanza, sino también crear entornos de aprendizaje más flexibles, inclusivos y efectivos.

Por ello, confiamos en que este nuevo período académico será una oportunidad para seguir fortaleciendo nuestro modelo educativo y avanzar hacia una universidad más moderna, competitiva y orientada al futuro.

¡Bienvenidos al Semestre Académico 2025-II!

Dr. Héctor Hugo Sánchez Carlessi
Vicerrectorado Académico

BIENVENIDA AL INGRESANTE

En nombre de nuestra comunidad universitaria, de todos los docentes, egresados, alumnos y trabajadores administrativos de nuestra Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas, reciban nuestra más calurosa bienvenida y agradecimiento por habernos escogido para seguir sus estudios universitarios en la carrera de Traducción e Interpretación.

En mi calidad de egresada de esta Facultad y como docente de la misma desde el año 1987, sé el reto y desafíos que significa el inicio de sus estudios universitarios. Al igual que ustedes, ingresé a esta carrera que me apasiona y que me ha llevado a convertirme en una Traductora Literaria, frecuentemente becada y reconocida por los escritores a quienes traduzco. También me ha permitido recorrer varios países dictando sobre mi especialidad: la traducción literaria y publicar varios libros sobre el particular.

Los ámbitos en los que pueden desempeñarse son variados, lo importante es ser siempre el (la) mejor. Su desenvolvimiento y esfuerzo deben ser su principal carta de recomendación para un futuro promisorio.

Desde el 22 de diciembre del 2022, en mi calidad de Decana encargada de nuestra Facultad, me tienen a su disposición para cualquier consulta, recomendación, pedido y otros.

En menos de un año en la gestión, logramos la acreditación internacional y mantenemos activos tres convenios de intercambios docentes con universidades españolas; y otros de movilidad estudiantil. Son muchas las actividades que planificamos pensando en los alumnos porque un traductor e intérprete debe ser no solamente culto sino cultivado.

Reitero mis felicitaciones y los exhorto a estudiar mucho, lo demás déjenlo en nuestras manos.

Dra. Rosario Valdivia Paz-Soldán
Decana (e)
Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas

ORGANIZACIÓN DE LA FACULTAD

1. AUTORIDADES

Decana	: Dra. Rosario Elvira Valdivia Paz-Soldán
Consejo de Facultad	: Dr. Wilfredo Kapsoli Escudero Dra. Brenda Camacho Fuentes Mag. Nora Bonifaz Carmona
Tercio Estudiantil	: Alumno Luis Gustavo Aspillaga Olivar Alumna Hashira Itsel Marin Flores Alumna Gregoria Carolina del Carmen Ugaz Robles
Directora de la Escuela Profesional de Traducción e Interpretación:	: Dra. Brenda Luz Camacho Fuentes
Directora del Departamento Académico de Humanidades	: Dra. Luisa Adriana Rodríguez Zavala

2. COMISIONES

Comisión Curricular

Dra. Rosario Valdivia Paz-Soldán
Dr. Wilfredo Kapsoli Escudero
Dra. Brenda Luz Camacho Fuentes

Comité de Calidad

Dra. Rosario Valdivia Paz-Soldán
Dra. Brenda Luz Camacho Fuentes
Mag. Jean-Norbert Podleskis
Mag. Liliana Mantilla Escobar

Comisión de Matrícula

Dra. Rosario Valdivia Paz-Soldán
Dra. Brenda Luz Camacho Fuentes
Lic. Daniel Aron Garces Castaneda
Lic. Priscilla Ormeño Alcarraz – (Jefe Unidad de Registros y Matrículas)

Comisión de Traslados Externos

Ing. Juan V. Moreno Alva
Mag. Reinel Navarrete Honderman
Mag. Sandra Susan Benites Andrade

Comisión de Traslados Internos

Mag. Cecilia Tello Álvarez
Ing. Juan V. Moreno Alva

3. UNIDADES

Unidad de Registros y Matrícula

Jefe : Lic. Priscilla Ormeño Alcarráz

Unidad de Grados y Títulos

Jefe : Mag. Jean-Norbert Podleskis

Unidad de Extensión Universitaria y Proyección Social

Jefe : Mag. Liliana Mantilla Escobar

Unidad de Planificación

Jefe : Lic. Daniel Aron Garces Castaneda

DEPENDENCIAS DE LA FACULTAD

1. Decanato

Decano : Dra. Rosario Elvira Valdivia Paz-Soldán
Secretaría Académica : Lic. Brenda Lezlia Anaya Ponce
Secretaría : Bach. Diana Carolina Vergara Borjas
Planificación y Presupuesto: Lic. Daniel Aron Garcés Castañeda

2. Oficina de Registros y Matrícula

Jefa : Lic. Priscilla Ormeño Alcarráz
Asistentes : Mag. Daphne López Torres
Secretarios : Sr. Fidel Barrientos Gonzales
Sr. Arturo Jorge Moreyra Sánchez

3. Oficina de Grados y Títulos

Jefe : Mag. Jean Norbert Podleskis

4. Oficina de Extensión Universitaria y Proyección Social

Jefa : Mag. Liliana Mantilla Escobar

5. Laboratorio de Interpretación, Idiomas y Cómputo

Jefe : Lic. Daniel Garcés Castañeda
Técnico : Bach. Clarissa Abigail Rojas Arroyo

7. Biblioteca Especializada

Jefe : Mag. Jaime Junior Lozano Navarro

8. Prácticas Preprofesionales

Jefa : Mag. Nora Bonifaz Carmona

9. Programa de Tutoría

Coordinador :Mag. Arthur De la Cruz Espinoza

Secretaría de la Facultad:
Central: (01) 708 - 0000 Anexo: 5205

PROFESORES SEMESTRE ACADÉMICO 2025-I

APELLIDOS Y NOMBRES	CORREO INSTITUCIONAL
Agüero Paredes, Katherine	katherine.aguero@urp.edu.pe
Alania Montoya, Jorge Ricardo	jorge.alania@urp.edu.pe
Anaya Ponce, Brenda Lezlia	brenda.anaya@urp.edu.pe
Bances Gandarillas, Patricia Violeta	patricia.bances@urp.edu.pe
Benites Andrade, Sandra Susan	sandra.benites@urp.edu.pe
Camacho Fuentes, Brenda Luz	brenda.camacho@urp.edu.pe
Castillo Aguilar, Gloria Lily	gloria.castillo@urp.edu.pe
Castro Gamero, Emma Lucrecia María	emma.castrogamero@urp.edu.pe
Cornejo Fernández, Hildegard Teresa	hildegard.cornejo@urp.edu.pe
De la Cruz Espinoza, Arthur Ramón	arthur.delacruz@urp.edu.pe
Evangelista Padilla, Evelyn Katty	Evangelista.padilla@urp.edu.pe
Florez Rivas, Cory del Rosario	cory.florez@urp.edu.pe
Garcés Castañeda, Daniel Aron	daniel.garces@urp.edu.pe
Garvich Ormeño, Rocío Mabel	Rocio.garvich@urp.edu.pe
Granados Santa María, Sandra	sandra.granados@urp.edu.pe
Guanilo Aranda, Elsa Rosario	eguanilo@urp.edu.pe
Gutiérrez Cortés, Olga Marlene	olga.gutierrez@urp.edu.pe
Herrera Pérez, Isaac Esteban	isaac.herrera@urp.edu.pe
Lévano Castro, Sofia Francisca	sofia.levano@urp.edu.pe
Llontop Castillo, María del Carmen	maria.llontop@urp.edu.pe
López Torres, Daphne	daphne.lopez@urp.edu.pe
Lozano Espinoza, Flor Cecilia	cecilia.lozano@urp.edu.pe
Lozano Navarro, Jaime Junior	jaime.lozanon@urp.edu.pe
Luna García, Rosa Elvira	rosa.luna@urp.edu.pe
Mancilla Anicama, Erika Angelita	erika.mancilla@urp.edu.pe
Mantilla Escobar, Liliana Hilda	lmantilla@urp.edu.pe
Martell Hurtado, Gladys Marilyn	gladys.martell@urp.edu.pe
Moreno Alva, Juan Valdemar	jmoreno@urp.edu.pe
Ormeño Alcarráz, Allana Priscilla	priscilla.ormeno@urp.edu.pe
Peña Gutiérrez, Marco Antonio	marco.pena@urp.edu.pe
Pérez Mardini, Nemiye Amire	nemiye.perez@urp.edu.pe
Podleskis, Jean-Norbert	jean.podleskis@urp.edu.pe
Rodríguez Matta, Luz Aida	luz.rodriguez@urp.edu.pe
Rohrdanz, Pieter	pieter.rohrdanz@urp.edu.pe
Romaní Miranda, Maggie Mabell	maggie.romani@urp.edu.pe
Romero Romero, Jorge Antonio	jorge.romeroantonio@urp.edu.pe
Tamames Gonzales, Gonzalo	gonzalo.tamames@urp.edu.pe
Tealdo de Rivero, Ana Rosa	ana.tealdo@urp.edu.pe
Tello Álvarez, Ana Cecilia	cecilia.tello@urp.edu.pe

Valdivia Paz-Soldán, Rosario Elvira	rvaldivia@urp.edu.pe
Villanelo Ninapaytan, María Serena	maria.villanelo@urp.edu.pe
Vizcarra Portillo, Factor Alejandro	factor.vizcarra@urp.edu.pe
Yáñez Cook, Ricardo Humberto	ricardo.yanez@urp.edu.pe
Yunis Herrera, Yamily	yamily.yunis@urp.edu.pe
Fan, Jialu	jialu.fan@urp.edu.pe
Li, Lijia	li.lijia@urp.edu.pe
Li, Yuzhen	liyuzhen@urp.edu.pe
Sun, Yan	Sun.yan@urp.edu.pe
Tang, Xiaoya	xiaoya.tang@urp.edu.pe
Wang, Junyi	wangjunyi@urp.edu.pe
Xia, Hanhan	hanhan.xia@urp.edu.pe
Zhang, Meng	Meng.zhang@urp.edu.pe
Zhang, Xiaoling	Zhang.xiaoling@urp.edu.pe
Zhang, Xueyan	xueyan.zhang@urp.edu.pe
Zhang, Yilong	yilong.zhang@urp.edu.pe
Zhao, Jieru	jieru.zhao@urp.edu.pe
Zhao, Zheng	zheng.zhao@urp.edu.pe
Zhou, Lei	lei.zhou@urp.edu.pe

1. REQUISITOS PARA LA MATRÍCULA

1.1 ALUMNOS REGULARES

- Haber realizado el pago de la primera armada del 2025-I

1.2 REINCORPORADOS

- Haber realizado el de pago de la primera armada 2025-I
- Envío de correo electrónico a la Oficina Central de Registros y Matrícula:
ocrm.reincorporaciones@urp.edu.pe

1.3 TRASLADO INTERNO

- Haber realizado el pago de la primera armada 2025-I

1.4 INGRESANTES

- Haber realizado el pago de la primera armada 2025-I
- Certificados de Estudios Secundarios (originales)
- Partida de Nacimiento (original o copia legalizada)
- Copia de Documento Nacional de identidad

La información de sus cursos y horarios matriculados y la Guía de Matrícula para el curso de Actividades Artísticas y Deportivas se enviará a los correos de los ingresantes el **20 de marzo de 2025**.

Los días **20 y 21 de agosto** el ingresante deberá matricularse en el curso de Actividades Artísticas y Deportivas, y verificar que no tenga cruce de horario¹.

¹ Se deberá tomar en consideración que, el Centro de Esparcimiento (CESPAR) está a una distancia de 10 minutos del Campus de la URP

2. CRONOGRAMA DE MATRÍCULA 2025-I

Matrícula 2025-I Calendario

N°	ACTIVIDADES	FECHAS
1	Prematrícula	Del 14 al 20 de febrero
2	Pago de la 1era armada y matrícula 2025 – I. Scotiabank (Aplicaciones móviles, banca por internet o agencias). Interbank y BCP (sólo medios virtuales) y YAPE(BCP)	Del 21 de febrero al 22 de marzo
3	Publicación de la Guía de Matrícula	06 de marzo
4	Matrícula Regular	Del 12 al 15 de marzo
5	Matrícula de Traslados, Graduados y Titulados, y Reincorporados	Del 12 al 15 de marzo
6	Presentación y atención de matrículas especiales	Del 12 al 15 de marzo
7	Matrícula Extemporánea	Del 17 al 19 de marzo
8	Publicación de resultados de las solicitudes de Matrículas Especiales aprobadas	20 de marzo
9	Ejecución de las Matrículas Especiales aprobadas (lo realizará de oficio las Comisiones de Matrícula de cada facultad)	20 de marzo
10	Matrícula en el curso de Actividades Artísticas y Deportivas Ingresantes 2025-I para completar su matrícula (Vía internet)	20 y 21 de marzo
11	Toma de fotografía de ingresantes 2025-I en la Facultad de ingeniería (<i>incluye a los ingresantes de todas las modalidades de admisión</i>)	20 y 21 de marzo
12	Entrega de documentos y Bienvenida a Ingresantes 2025-I (presencial en cada facultad)	21 de marzo
13	Inicio de clases 2025-I	24 de marzo

3. TURNOS DE MATRÍCULA

CODCARRERA	NOMCARRERA	MINIMO	MAXIMO	CIFRA	DIA	HORA
51	Traducción e Interpretación	18.2	19.67	13	12/03/2025	08hrs.
51	Traducción e Interpretación	17.56	18.2	24	12/03/2025	09hrs.
51	Traducción e Interpretación	17.17	17.52	24	12/03/2025	10hrs.
51	Traducción e Interpretación	16.95	17.16	24	12/03/2025	11hrs.
51	Traducción e Interpretación	16.55	16.92	30	12/03/2025	12hrs.
51	Traducción e Interpretación	16.3	16.53	24	12/03/2025	13hrs.
51	Traducción e Interpretación	16.15	16.29	24	12/03/2025	14hrs.
51	Traducción e Interpretación	15.94	16.14	30	12/03/2025	15hrs.
51	Traducción e Interpretación	15.85	15.93	9	12/03/2025	16hrs.
51	Traducción e Interpretación	15.69	15.84	13	13/03/2025	08hrs.
51	Traducción e Interpretación	15.47	15.67	24	13/03/2025	09hrs.
51	Traducción e Interpretación	15.2	15.45	24	13/03/2025	10hrs.
51	Traducción e Interpretación	15.04	15.2	24	13/03/2025	11hrs.
51	Traducción e Interpretación	14.8	15	30	13/03/2025	12hrs.
51	Traducción e Interpretación	14.52	14.75	24	13/03/2025	13hrs.
51	Traducción e Interpretación	14.29	14.5	24	13/03/2025	14hrs.
51	Traducción e Interpretación	14	14.29	30	13/03/2025	15hrs.
51	Traducción e Interpretación	13.91	14	9	13/03/2025	16hrs.
51	Traducción e Interpretación	13.81	13.91	13	14/03/2025	08hrs.
51	Traducción e Interpretación	13.5	13.81	24	14/03/2025	09hrs.
51	Traducción e Interpretación	13.24	13.5	24	14/03/2025	10hrs.
51	Traducción e Interpretación	12.83	13.22	24	14/03/2025	11hrs.
51	Traducción e Interpretación	12.43	12.83	30	14/03/2025	12hrs.
51	Traducción e Interpretación	12.08	12.4	24	14/03/2025	13hrs.
51	Traducción e Interpretación	11.69	12.08	24	14/03/2025	14hrs.
51	Traducción e Interpretación	11	11.68	30	14/03/2025	15hrs.
51	Traducción e Interpretación	10.71	11	9	14/03/2025	16hrs.
51	Traducción e Interpretación	10.22	10.67	13	15/03/2025	08hrs.
51	Traducción e Interpretación	8.08	10.2	24	15/03/2025	09hrs.
51	Traducción e Interpretación	0.92	7.94	24	15/03/2025	10hrs.
51	Traducción e Interpretación	0	0	5	15/03/2025	11hrs.

4. PROCESO DE MATRÍCULA

4.1 MATRÍCULA POR INTERNET

INSTRUCCIONES PARA EL INGRESO AL SISTEMA

- a) Ingresa al [Portal URP](#).
- b) Elige la opción "Intranet".

The image shows a login form titled 'Intranet - URP'. It contains two input fields: 'Usuario' (with a person icon) and 'Clave' (with a key icon). Below these fields is a large green button labeled 'Ingresar'. At the bottom right of the form, there are two links: 'Recuperar Clave 1' and 'Recuperar Clave 2'.

- c) Ingresa tu Usuario (código de alumno) y Contraseña (clave de matrícula). Presiona el botón "Ingresar".

PARA LA MATRÍCULA

- a) Haz clic en el botón “Matrícula”.
- b) Elige un Curso, haciendo clic sobre él.
- c) Elige un Grupo, haciendo clic sobre él.
- d) Inscríbete en un Subgrupo (Grupo de práctica), haciendo clic en el botón “Matricular”.
- e) Repite los pasos 2 al 4 para cada curso en el cual quieres matricularte.
- f) Haz clic en el botón “Cerrar”.
- g) Haz clic en el botón “Salir de Intranet”.

ALGUNAS RECOMENDACIONES

- a) Recuerda que puedes modificar tus datos personales en la opción "Mis Datos" dentro de la Intranet URP.
- b) Si los cursos sugeridos que presenta el Sistema no estuvieran de acuerdo con lo que te corresponde, comunícalo a la Oficina de Registros y de Matrícula de la Facultad enviando un correo.
- c) El alumno debe actualizar su fotografía.
- d) **Revisar la normatividad académica sobre el retiro de: curso, semestre académico o de la universidad**

RECUERDA:

- a) Deberás matricularte primero en los cursos desaprobados.
- b) No podrás inscribirte en cursos que tengan cruce de horario.
- c) No podrás inscribirte en cursos que excedan tu número de créditos.
- d) Si deseas ampliar créditos deberás hacer la consulta en la Oficina de Registros de Matrícula de la Facultad.
- e) Deberás tener en consideración tu turno matrícula de acuerdo con tu promedio ponderado.

4.2 ASESORÍA DE MATRÍCULA Y HORARIO

Docente, Administrativo	Correo Institucional	N° del anexo	Horario de atención
Lic. Priscilla Ormeño Alcarráz	matricula.fhlm@urp.edu.pe	5240	08:00-15:00
Lic. Brenda Lezlia Anaya Ponce	matricula.fhlm@urp.edu.pe	5240	10:00 -13:00 14:00 -16:00
Lic. Daniel Aron Garces Castaneda	matricula.fhlm@urp.edu.pe	5240	11:00-17:00
Sr. Fidel Barrientos	matricula.fhlm@urp.edu.pe	5240	08:00-15:00
Sr. Arturo Moreyra	matricula.fhlm@urp.edu.pe	5240	15:00-21:00

4.3 ASESORÍA DE SOPORTE TÉCNICO (OFICIC)

UNIDADES DE APOYO Y SOPORTE TÉCNICO A: DOCENTES Y ESTUDIANTES Central Telefónica: 70-80000

FACULTADES	PERSONAL	ANEXOS	HORARIOS		TURNOS	CORREO INSTITUCIONAL
INGENIERÍA	Alberto Cortes Tapia	4218, 4219 4264 Y	Lunes a Jueves	07:30 a 15:00	mañana/tarde	soporte.ingneieria@urp.edu.pe
	Reynaldo Capcha Camasita		Viernes	16:00 a 22:30	tarde / noche	
			Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana/tarde	
			Lunes a Jueves	16:00 a 22:30	tarde / noche	
			Viernes	09:00 a 15:30	mañana / tarde	
	Hecto Narrea Mori		Sábado	08:00 a 13:00	mañana	
CIENCIAS ECONÓMICAS Y EMPRESARIALES	Javier Pisfil Salinas	3016 3148 Y	Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana/tarde	soporte.facee@urp.edu.pe
	Angel Diaz Pineda		Martes a sábado	07:30 a 15:00	mañana/tarde	
	Percy Carbajal Lopez		Lunes a Viernes	13:00 a 20:30	tarde/noche	
	Jonathan Angelo Fernandez		Lunes a Viernes	16:30 a 23:00	tarde/noche	
	Sábado		15:00 a 20:00	tarde/noche		
ARQUITECTURA Y URBANISMO	Carlos Robles Castro	1228	Lunes a Viernes	07:30 a 15:00	mañana/tarde	soporte.arquitectura@urp.edu.pe
	Martin Saenz Pichilingue		Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana/tarde	
HUMANIDADES Y LENGUAS MODERNAS	Daniel Garces Castañeda	5243	Lunes a Viernes	08:00 a 17:00	mañana/tarde	soporte.traduccion@urp.edu.pe
PSICOLOGÍA	Benel Diaz Quispe	7248	Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana/tarde	soporte.psicologia@urp.edu.pe
	Juan Carlos Colina		Lunes a Viernes	14:00 a 21:30	tarde / noche	
MEDICINA HUMANA	Alejandro Coras Loayza	6124 6014 Y	Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana / tarde	soporte.medicina@urp.edu.pe
BIOLOGÍA	Ivan Arrunategui Cueva	2223	Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana / tarde	soporte.biologia@urp.edu.pe
DERECHO Y CIENCIA POLÍTICA	Juan Marcos del Risco Sanchez	4231	Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana / tarde	soporte.derecho@urp.edu.pe
POSGRADO / PEB-	Alan Rodriguez Hoyos	0247, 0555 0109 Y	Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana/tarde	mesadepartes.oficic@urp.edu.pe soporte.oficic@urp.edu.pe
	Anthony Heredia Canelo		Lunes a Viernes	08:00 a 14:00	mañana/tarde	
	Franco De La Cruz De La Cruz		Sábado	08:00 a 13:00	mañana	
	Fred Aviles Caro		Lunes a Viernes	08:00 a 15:30	mañana/tarde	

5. CRITERIOS PARA LA SELECCIÓN DE CURSOS

ALUMNOS EN GENERAL

De acuerdo con el actual Currículo, deberán tenerse en cuenta todas las disposiciones que figuran en la presente guía, poniéndose en conocimiento del alumnado que lo referido al artículo 54° del Estatuto de nuestra Universidad ha sido suspendido en el presente semestre. Adicionalmente se les recomienda **LEER TODA LA GUÍA** para que no tengan dificultades en el proceso de matrícula.

Procedimiento para seguir:

- 1) **Matricularse primero en los cursos desaprobados (D).**
- 2) De los cursos sugeridos como factibles (F) deberán matricularse primero en los cursos de los semestres académicos más bajos.
- 3) Cualquier duda sobre la selección de los cursos deberás de consultar en la Oficina de Registros de Matrícula de la Facultad

6. DISPOSICIONES NORMATIVAS

6.1 DEL ESTATUTO DE LA URP

Art. 53° La asistencia a las clases teóricas y prácticas es obligatoria. La inasistencia a las mismas no debe exceder al 30% en un semestre académico.

Art. 165° De acuerdo a la matrícula en la Universidad los estudiantes pueden ser regulares o especiales:

a) Son estudiantes regulares de la Universidad quienes se matriculan en no menos de doce créditos y se encuentran cursando estudios dentro de los catorce semestres para Medicina y diez semestres en las otras carreras de la Universidad.²

b) Son estudiantes especiales aquellos que exceden los topes señalados para las carreras en el inciso anterior, incluyendo el semestre o período de gracia, e independientemente del número de créditos en que se matriculen.

Los estudiantes más destacados podrán ser autorizados a inscribirse hasta en veintiséis créditos, siempre que cumplan con los requisitos exigidos por el Reglamento de matrícula. Como caso singular los alumnos del último semestre podrán matricularse hasta en 28 créditos, previa autorización del Consejo de Facultad.

² Doce semestres para la Escuela Profesional de Derecho

6.2 DEL REGLAMENTO DE MATRÍCULA

6.2.1 Aspectos generales

- Art. 4º Son estudiantes regulares, quienes semestralmente se matriculan en no menos de doce (12) créditos, según establece el artículo 31º del Reglamento General de la Universidad y el artículo 8º del Reglamento General del Estudiante.
- Art. 5º Son estudiantes especiales aquellos que se matriculan en 11 créditos o menos (artículo 9º del Reglamento General del Estudiante).
- Art. 7º La condición de estudiante regular o especial se adquiere por la matrícula. Tiene validez hasta el día en que concluye la semana oficial matrícula del semestre inmediato siguiente, según lo establecido el artículo 4º del Reglamento General del Estudiante.
- Art. 9º Los ingresantes sólo podrán matricularse en el semestre al cual ingresaron. Quienes no lo hagan en el plazo establecido pierden el derecho adquirido en el concurso público de Admisión.
- Art. 10º Por excepción, los ingresantes podrán solicitar reserva de vacante para el semestre posterior, abonando los derechos establecidos para tal fin. Pasando este periodo podrán solicitar su reincorporación a la universidad, según los artículos 44º, 45º y 46º del presente Reglamento.
- Art. 13º Los estudiantes retirados y los separados definitivamente de la Universidad, por razones académicas o administrativas o económicas, no podrán matricularse, salvo que el Consejo Universitario revoque los acuerdos correspondientes en atención a razones justificadas.

6.2.2 De la inscripción en las asignaturas

- Art. 16º La matrícula se realiza por turnos otorgados según el orden de mérito alcanzado por el estudiante y el promedio ponderado obtenido en cada semestre académico.
- Art. 18º Los estudiantes que tuviesen alguna dificultad para inscribirse en las asignaturas que les corresponde seguir, podrán

hacerlo presencialmente con la asesoría del docente administrador del programa de matrícula de la Escuela Profesional.

- Art. 19º Los estudiantes antiguos podrán inscribirse a partir del tercer semestre de estudios en más créditos de los autorizados, siempre que cumplan con los requisitos establecidos en el reglamento correspondiente. Los sobre costos serán incorporados automáticamente a las boletas de pensiones de los estudiantes.
- Art. 20º Los estudiantes están obligados a inscribirse en las asignaturas desaprobadas de las cuales no podrán retirarse por ningún motivo; luego se inscribirán en las asignaturas sugeridas, respetando las prioridades y los índices académicos, hasta completar el tope de créditos fijados por cada carrera profesional.
- Art. 21º Los estudiantes, sin excepción, no se podrán matricular en las asignaturas cuyos horarios de clases están cruzados.
- Art. 22º Ningún estudiante podrá inscribirse en asignaturas que pertenezcan a más de tres semestres académicos consecutivos.
- Art. 26º Los estudiantes que no figuran en el listado de orden de mérito, así como los ingresantes por traslado externo e interno y los reincorporados tardíamente tienen un régimen especial de matrícula en los días asignados a cada carrera profesional. Los ingresantes se matricularán en sus Facultades en las fechas fijadas en el cronograma del proceso de matrícula.
- Art. 27º Matricularse en cualquiera de las condiciones de estudiantes regulares, especiales y libres, implica la obligación de asistir a las clases teóricas y prácticas, de acuerdo al artículo 53º del Estatuto de la Universidad y el artículo 35º del Reglamento General de Evaluación Académica del Estudiante.
- Art. 28º Inscribirse en un grupo implica la presencia y evaluación del estudiante en el mismo grupo. Los calificativos obtenidos en grupos distintos son nulos y no podrán ser subsanados por ningún motivo (artículo 30º Reglamento General de Evaluación Académica del Estudiante). Los cambios de

grupos posteriores a la primera inscripción serán autorizados por el jefe de la Unidad de Registros y Matrícula de cada Facultad y/o por el director del Programa de Estudios Básicos, en los casos en que se hayan eliminado grupos o por errores no atribuibles a los estudiantes.

Art. 29º Las asignaturas electivas en que se matriculen los estudiantes implican las mismas exigencias que las obligatorias. En caso de desaprobadas podrán inscribirse en otras asignaturas electivas. Al término de sus estudios las asignaturas electivas desaprobadas serán eliminadas automáticamente.

Art. 30º El cupo fijado por cada grupo es definitivo y no se permitirá inscripción fuera de ese límite. Durante la matrícula en las Facultades podrán abrirse nuevos grupos para una asignatura cuando los grupos preestablecidos se hayan cubierto todos los cupos asignados.

Art. 31º Culminado el proceso de inscripción de las asignaturas, los horarios establecidos serán inamovibles. El director de Escuela Profesional o el director del Programa de Estudios Básicos son los encargados de hacer cumplir esta disposición bajo responsabilidad.

6.2.3 Del retiro de cursos

Art. 32º **Los estudiantes podrán solicitar retiro de asignaturas hasta la cuarta semana de iniciado el semestre académico** en las fechas fijadas por la Unidad de Registros y Matrícula de cada Facultad o por la dirección del Programa de Estudios Básicos. Los estudiantes matriculados en una determinada asignatura y que no se hayan retirado del mismo en el plazo señalado, se considerarán matriculados para todos sus efectos.³

6.2.4 Del retiro de semestre académico

Art. 37º **Los estudiantes, que, habiendo completado la matrícula en un semestre, no deseen continuar sus estudios por causas debidamente justificadas, podrán solicitar retiro del semestre hasta la cuarta semana de iniciada las clases.**

³ El procedimiento para el retiro del curso sea en la modalidad en que esté matriculado se realizará virtualmente a través de un correo a la unidad correspondiente.

- Art. 38º Las solicitudes de retiro del semestre se presentan en la Oficina Central de Registros y Matrícula la que emitirá la resolución correspondiente; copia de esta resolución será enviada a las siguientes dependencias: Oficina de Economía, Departamento de Cuentas Corrientes, Oficina Central de Informática y Cómputo, y las Unidades de Registros y Matrículas de las Facultades y la Dirección del Programa de Estudios Básicos.
- Art. 39º Es requisito para solicitar retiro del semestre académico estar al día en el pago de las pensiones de estudio, al momento de presentar la solicitud.
- Art. 40º Después de la cuarta semana de iniciadas las clases, por razón de salud, debidamente comprobada por el Centro Médico de la Universidad, los estudiantes podrán solicitar retiro del semestre académico ante el Vicerrectorado Académico.
- Art. 41º Los estudiantes que habiéndose matriculado en el semestre académico abandonen sus estudios sin presentar la solicitud de retiro y figuren en las actas de evaluación final con la mención NSP en todas las asignaturas, o con calificativos desaprobatorios hasta en dos asignaturas, están obligados al pago de dos boletas de pensiones de estudio. Las solicitudes deben presentarse en la Oficina de Economía de la Universidad.

6.2.5 Del retiro de la Universidad

- Art. 43º Las solicitudes de retiro de la Universidad son autorizadas por el Consejo Universitario a propuesta del rector, vicerrector académico y de la Oficina Central de Registros y Matrícula de la Universidad. Las solicitudes serán dirigidas al Vicerrector Académico y se presentan en la mesa de partes de la Universidad.

6.2.6 De la reincorporación

- Art. 44º Los estudiantes que interrumpan sus estudios y desean reiniciarlos, podrán solicitar reincorporarse siguiendo las normas y procedimientos establecidos en el presente reglamento.

Art. 45º Es condición para reincorporarse a la Universidad, que los estudiantes estén al día en sus pensiones de estudio.

Art. 46º En los casos de que no hayan sido emitidas las fichas de matrícula de los estudiantes reincorporados, la Unidad de Registros y Matrícula de cada Facultad y el Centro de Informática y Cómputo, propondrán conjuntamente la solución inmediata del problema.

CAPÍTULO V

DE LAS RESPONSABILIDADES Y OBLIGACIONES DE LOS ESTUDIANTES

Art. 47º. Es responsabilidad del estudiante en el acto de la matrícula. Inscribirse obligatoriamente en las asignaturas desaprobadas que figuran en la ficha de matrícula, de las cuales no podrán retirarse por ningún motivo, excepto cuando se produce el retiro del semestre académico, cuando se anula el grupo por el bajo número de estudiantes matriculados.

Matricularse en las asignaturas que le corresponda respetando la secuencia de la estructura curricular de la carrera profesional.

Comprobar que las asignaturas elegidas, que figuran en la ficha de matrícula sean las mismas que aparecen en el sistema informatizado y en el consolidado provisional de matrícula.

Comprobar que, en el Consolidado de Matrícula emitido posteriormente, figuren las mismas asignaturas y grupos en los cuales se inscribió.

6.2.7 De los órganos encargados del proceso de matrícula

Art. 51º La conducción del proceso de matrícula está a cargo del Vicerrector Académico de la Universidad.

Art. 52º La Oficina Central de Registro y Matrícula elabora el proyecto del cronograma del proceso de matrícula de cada semestre académico para ser sometido a la consideración y aprobación del Consejo Universitario a través del Rector y

Vicerrector Académico.

Art. 53º La Unidad de Registros y Matrícula de cada Facultad y de la Dirección del Programa de Estudios Básicos son los encargados de la conducción del proceso de la matrícula en el ámbito de su competencia. Estos órganos son los únicos responsables de dicho proceso; de ser necesario podrán solicitar apoyo docente y administrativo para cumplir sus fines.

6.3 DEL REGLAMENTO GENERAL DE LA UNIVERSIDAD RICARDO PALMA⁴

RÉGIMEN DE MATRÍCULA

- Art. 333 El Régimen de Matrícula está indicado en los artículos 163º, 164º y 165º del Estatuto y complementariamente en lo dispuesto en los siguientes artículos.
- Art. 334 La condición de estudiante regular o especial se adquiere por la matrícula y tiene validez hasta el día en que concluye la semana oficial de matrícula del semestre siguiente.
- Art. 335 El número máximo y mínimo de estudiantes matriculados en cada grupo de una asignatura está condicionado por la naturaleza de la misma y por el espacio y capacidad instalada disponibles. Es fijado por la Facultad respectiva.
- Art. 336 La Universidad se reserva el derecho a cerrar grupos de las asignaturas programadas cuando estas no alcanzan el número mínimo de estudiantes matriculados, encargándose al Vicerrectorado Académico la formulación de la propuesta al Consejo Universitario.
- Art. 337 El Consejo Universitario aprueba el calendario de matrícula. No hay autorización para aceptar casos de excepción después de la fecha de cierre programada, salvo los debidos a razones de salud o justificados subsecuentes.
- Art. 338 El estudiante está obligado a matricularse en primer lugar en aquellas asignaturas en las que se encuentra desaprobado y no puede retirarse de las mismas.
- Art. 339 El estudiante matriculado en un semestre académico que no desee continuar estudios por causas debidamente justificadas, puede solicitar a la Unidad de Registros y Matrícula de su Facultad o en la Dirección del Programa de Estudios Básicos el retiro de todas las asignaturas o de

⁴ Adecuado al Estatuto y a la Ley Universitaria N°30220 y Aprobado en sesión de Consejo Universitario del 1 de marzo del 2016. Actualizado en sesión de Consejo Universitario del 10 de junio del 2022

alguna de ellas del semestre hasta la cuarta semana de haberse iniciado el mismo, siempre y cuando esté al día en sus pagos y siguiendo lo establecido en las normas del Reglamento General de Matrícula. En el caso del retiro parcial, el alumno quedará matriculado para todos sus efectos, en las asignaturas de las que no se haya retirado.

- Art. 340 El estudiante que desee retirarse del semestre presentará una solicitud a la Oficina Central de Registros y Matrícula, solo en las fechas establecidas en el calendario académico, siguiendo los procedimientos administrativos señalados en el Reglamento General de Matrícula y siempre que esté al día en sus pagos.
- Art. 341 El estudiante que por razones particulares se ha retirado del semestre y desee reiniciar sus estudios, debe solicitar su reincorporación a la Oficina Central de Registros y Matrícula siguiendo lo establecido en las normas del Reglamento General de Matrícula.
- Art. 342 La matrícula de un estudiante en un nuevo semestre académico está condicionada por el número de créditos aprobados en el último semestre cursado. El Reglamento de Matricula y Evaluación Académica establece estas condiciones.
- Art. 343 La convalidación de una asignatura aprobada en otra universidad u otra Facultad de la Universidad Ricardo Palma, es realizada de acuerdo al contenido, el número de créditos y el número de horas académicas semanales, de la asignatura cursada y de la asignatura por convalidar. Si la resolución de convalidación no estuviera conforme el estudiante puede solicitar la reconsideración.
- Art. 344 La matrícula establece el compromiso formal del estudiante de conocer y cumplir el Estatuto, el presente Reglamento y todas las normas vigentes que regulan la organización y funcionamiento de la Universidad.

7. PLAN DE ESTUDIOS DEL SEMESTRE ACADÉMICO 2025-I

7.1 Plan de estudios P24 (2024-I)

I SEMESTRE

Código	Asignatura	Créd	Hrs	HT	HP	Requisito
	Taller de Métodos del Estudio Universitario	2	4	0	4	Ninguno
	Taller de Argumentación Oral y Escrita	2	4	0	4	Ninguno
	Actividades Artísticas y Deportivas	1	2	0	2	Ninguno
	Lógica	3	4	2	2	Ninguno
TI 0101	Alemán para la Traducción I	5	8	2	6	Ninguno
TI 0102	Chino para la Traducción I	5	8	2	6	Ninguno
TI 0103	Francés para la Traducción I	5	8	2	6	Ninguno
TI 0104	Inglés para la Traducción I	5	8	2	6	Ninguno
TI 0105	Español Profesional para la Traducción I (Propedéutica)	3	4	2	2	Ninguno

II SEMESTRE

Código	Asignatura	Créd	Hrs	HT	HP	Requisito
	Taller de Interpretación y Redacción de Textos	2	4	0	4	
	Filosofía y Ética	3	4	2	2	
	Psicología General	2	3	1	2	
	Formación Histórica del Perú	2	3	1	2	
TI 0201	Alemán para la Traducción II	5	8	2	6	TI 0101
TI 0202	Chino para la Traducción II	5	8	2	6	TI 0102
TI 0203	Francés para la Traducción II	5	8	2	6	TI 0103
TI 0204	Inglés para la Traducción II	5	8	2	6	TI 0104
TI 0205	Español Profesional para la Traducción II (Propedéutica)	2	4	0	4	TI 0105

III SEMESTRE

Código	Asignatura	Créd	Hrs	HT	HP	Requisito
	Realidad Nacional	3	4	2	2	
	Recursos Naturales y Medio Ambiente	2	3	1	2	
	Globalización e Integración	3	4	2	2	
TI 0301	Alemán para la Traducción III	5	8	2	6	TI 0201
TI 0302	Chino para la Traducción III	5	8	2	6	TI 0202
TI 0303	Francés para la Traducción III	5	8	2	6	TI 0203
TI 0304	Inglés para la Traducción III	5	8	2	6	TI 0204
TI 0305	Español Profesional para la Traducción III	2	4	0	4	TI 0205

7.2 Plan de estudios 52 (2015-II) IV SEMESTRE

Código	ASIGNATURA	Créd	Hrs	T	P	Requisito
TI-0401	Alemán IV	5	8	2	6	TI0304 Alemán III
TI-0402	Francés IV	5	8	2	6	TI0305 Francés III
TI-0403	Inglés IV	5	8	2	6	TI0306 Inglés III
TI-0410	Chino IV	7	9	5	4	TI0309 Chino III
TI-0404	Gramática Alemana	2	4	0	4	TI0304 Alemán III
TI-0405	Gramática Francesa	2	4	0	4	TI0305 Francés III
TI-0406	Gramática Inglesa	2	4	0	4	TI0306 Inglés III
TI-0407	Lingüística II	3	4	2	2	TI0208 Lingüística I
TI-0412	Literatura peruana y latinoamericana	3	4	2	2	Ninguno

V SEMESTRE

Código	ASIGNATURA	Créd	Hrs	T	P	Requisito
TI-0501	Alemán V	5	8	2	6	TI0401 Alemán IV TI0404 Gramática Alemana
TI-0502	Francés V	5	8	2	6	TI0402 Francés IV TI0405 Gramática Francesa
TI-0503	Inglés V	5	8	2	6	TI0403 Inglés IV TI0406 Gramática Inglesa
TI-0509	Chino V	6	8	4	4	TI0410 Chino IV
TI-0504	Vida y Cultura Alemana	2	4	0	3	TI0401 Alemán IV

TI-0505	Vida y Cultura Francesa	2	4	0	4	TI0402 Francés IV
TI-0506	Vida y Cultura Inglesa	2	4	0	4	TI0403 Inglés IV
TI-0510	Vida y Cultura China	2	4	0	4	Ninguno
TI-0508	Teoría de la Traducción	4	4	4	0	TI0407 Lingüística II

VI SEMESTRE

Código	ASIGNATURA	Créd	Hrs	T	P	Requisito
TI0601	Alemán VI	6	8	4	4	TI0501 Alemán V
TI0602	Francés VI	6	8	4	4	TI0502 Francés V
TI0603	Inglés VI	6	8	4	4	TI0503 Inglés V
TI0608	Chino VI	5	6	4	2	TI0509 Chino V
TI0604	Taller de traducción general alemán I	4	6	2	4	TI0501 Alemán V
TI0605	Taller de traducción general francés I	4	6	2	4	TI0502 Francés V
TI0606	Taller de traducción general inglés I	4	6	2	4	TI0503 Inglés V
TI0609	Taller de Traducción General Chino I	4	7	1	6	TI0509 Chino V
TI0610	Redacción castellana	2	4	0	4	TI0307 Morfosintaxis del Castellano

VII SEMESTRE

Código	ASIGNATURA	Créd	Hrs	T	P	Requisito
TI-0701	Literatura Alemana	3	4	2	2	TI0601 Alemán VI
TI-0702	Literatura Francesa	3	4	2	2	TI0602 Francés VI
TI-0703	Literatura Inglesa	3	4	2	2	TI0603 Inglés VI
TI-0711	Literatura Idioma Chino	2	4	0	4	TI0608 Chino VI
TI-0704	Taller de Traducción General Alemán II	4	6	2	4	TI0604 Taller de Traducción General Alemán I
TI-0705	Taller de Traducción General Francés II	4	6	2	4	TI0605 Taller de Traducción General Francés I
TI-0706	Taller de Traducción General Inglés II	4	6	2	4	TI0606 Taller de Traducción General Inglés I
TI-0712	Taller de Traducción General Chino II	4	7	1	6	TI0609 Taller de Traducción General Chino I
TI-0707	Interpretación Alemán I	4	6	2	4	TI0601 Alemán VI TI0604 Taller de Traducción General Alemán I
TI-0708	Interpretación Francés I	4	6	2	4	TI0602 Francés VI TI0605 Taller de Traducción General Francés I
TI-0709	Interpretación Inglés I	4	6	2	4	TI0603 Inglés VI TI0606 Taller de Traducción General Inglés I
TI-0710	Terminología	1	2	0	2	TI0508 Teoría de la Traducción

VIII SEMESTRE

Código	ASIGNATURA	Créd	Hrs	T	P	Requisito
TI-0801	Taller de Trad. Económico-Financiero Alemán	3	4	2	2	TI0704 Taller de Traducción General Alemán II
TI-0802	Taller de Trad. Económico-Financiero Francés	3	4	2	2	TI0705 Taller de Traducción General Francés II
TI-0803	Taller de Trad. Económico-Financiero Inglés	3	4	2	2	TI0706 Taller de Traducción General Inglés II
TI-0807	Taller de Trad. Técnico Científico Alemán	4	6	2	4	TI0704 Taller de Traducción General Alemán II
TI-0808	Taller de Trad. Técnico Científico Francés	4	6	2	4	TI0705 Taller de Traducción General Francés II
TI-0809	Taller de Trad. Técnico Científico Inglés	4	6	2	4	TI0706 Taller de Traducción General Inglés II
TI-0815	Taller de Trad. Econ-Comer Chino-Español	4	7	1	6	TI0712 Taller de Traducción General Chino II
TI-0804	Interpretación Alemán II	4	6	2	4	TI0707 Interpretación Alemán I
TI-0805	Interpretación Francés II	4	6	2	4	TI0708 Interpretación Francés I
TI-0806	Interpretación Inglés II	4	6	2	4	TI0709 Interpretación Inglés I
TI-0810	Herramientas de Traducción	1	2	0	2	TI0508 Teoría de la Traducción
TI-0814	Administración de Empresas	2	3	1	2	130 créditos aprobados
TI-0812	Chino Mandarín I	2	3	1	2	130 créditos aprobados
TI-0813	Didáctica General	2	3	1	2	130 créditos aprobados
TI-0811	Italiano I	2	3	1	2	130 créditos aprobados
TI-0817	Traducción Audiovisual	2	3	1	2	130 créditos aprobados

IX SEMESTRE

Código	ASIGNATURA	Créd	Hrs	T	P	Requisito
TI-0901	Taller de Traducción literaria alemán	3	4	2	2	TI0704 Taller de Traducción General Alemán II TI0701 Literatura Alemana
TI-0902	Taller de Traducción literaria francés	3	4	2	2	TI0705 Taller de Traducción General Francés II TI0702 Literatura Francesa
TI-0903	Taller de Traducción literaria inglés	3	4	2	2	TI0706 Taller de Traducción General Inglés II TI0703 Literatura Inglesa
TI-0916	Taller de Traducción Econ.-Finan. Chino	4	7	1	6	TI0815 Taller de Trad. Econ- Comer Chino-Español
TI-0907	Interpretación Alemán III	4	6	2	4	TI0804 Interpretación Alemán II
TI-0908	Interpretación Francés III	4	6	2	4	TI0805 Interpretación Francés II
TI-0909	Interpretación Inglés III	4	6	2	4	TI0806 Interpretación Inglés II
TI-0904	Traducción Inversa Alemán I	3	4	2	2	TI0704 Taller de Traducción General Alemán II
TI-0905	Traducción Inversa Francés I	3	4	2	2	TI0705 Taller de Traducción General Francés II
TI-0906	Traducción Inversa Inglés I	3	4	2	2	TI0706 Taller de Traducción General Inglés II
TI-0910	Tesis I	4	4	4	0	150 créditos aprobados
TI-0911	Italiano II	2	3	1	2	TI0811 Italiano I
TI-0912	Chino Mandarín II	2	3	1	2	TI0812 Chino Mandarín I
TI-0913	Didáctica de Lenguas Extranjeras	2	3	1	2	TI0813 Didáctica General
TI-0914	Marketing de Servicios Profesionales	2	3	1	2	TI0814 Administración de Empresas
TI-0920	Traducción Minera	2	3	1	2	TI0817 Traducción Audiovisual

X SEMESTRE

Código	ASIGNATURA	Créd	Hrs	T	P	Requisito
TI-1001	Taller de Traducción Jurídico Alemán	4	6	2	4	TI0801 Taller de Traducción Eco-Fin Alemán
TI-1002	Taller de Traducción Jurídico Francés	4	6	2	4	TI0802 Taller de Traducción Eco-Fin Francés
TI-1003	Taller de Traducción Jurídico Inglés	4	6	2	4	TI0803 Taller de Traducción Eco-Fin Inglés
TI-1016	Taller De Traducción Técnico Científico Chino	3	6	0	6	TI0916 Taller de Traducción Eco-Fin Chino
TI-1004	Interpretación Alemán IV	4	6	2	4	TI0907 Interpretación Alemán III
TI-1005	Interpretación Francés IV	4	6	2	4	TI0908 Interpretación Francés III
TI-1006	Interpretación Inglés IV	4	6	2	4	TI0909 Interpretación Inglés III
TI-1007	Traducción Inversa alemán II	3	4	2	2	TI0904 Traducción Inversa Alemán I
TI-1008	Traducción Inversa francés II	3	4	2	2	TI0905 Traducción Inversa Francés I
TI-1009	Traducción Inversa inglés II	3	4	2	2	TI0906 Traducción Inversa Inglés I
TI-1011	Tesis II	3	4	2	2	TI0910 Tesis I
-	Trabajo de Investigación	1	2	0	2	TI0910 Tesis I
TI-1013	Italiano III	2	3	1	2	TI0911 Italiano II
TI-1014	Chino mandarín III	2	3	1	2	TI0912 Chino Mandarín II
TI-1012	Didáctica del Español como Lengua Extranjera	2	3	1	2	TI0913 Didáctica de Lenguas Extranjeras
TI-1015	Negociación y Marketing y Publicidad	2	3	1	2	TI0914 Marketing de Servicios Profesionales
TI-1021	Traducción Médica	2	3	1	2	TI0920 Traducción Minera

8. INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LA MATRÍCULA SEMESTRE 2025-I

PREGRADO

8.1. CRONOGRAMA DE PAGOS 2025-I

El semestre académico 2025-I tiene una duración de **17 semanas** y el costo total se divide en **5 armadas o pensiones de enseñanza**.

El pago de pensiones se efectuará hasta la fecha de vencimiento de cada armada, después de la cual se aplicará una mora (De acuerdo a la Tasa de Interés Interbancaria BCR) que se cargará al emitirse la siguiente armada.

CRONOGRAMA DE PAGOS PREGRADO SEMESTREACADÉMICO 2025-I

2025-I	1	21/02/2025	22/03/2025
	2	08/04/2025	30/04/2025
	3	06/05/2025	31/05/2025
	4	06/06/2025	30/06/2025
	5	03/07/2025	15/07/2025

8.2. PAGOS DE PENSIONES EN LOS BANCOS:

El costo de la matrícula para el semestre 2025-I será de **S/. 300.00 soles**, a ello se adicionará el importe de la pensión y/o algún otro concepto de cuenta corriente según corresponda, por ejemplo: carné universitario.

El único banco que atiende de manera **presencial** es el **SCOTIABANK**, el requisito es brindar el código de alumno (a).

También se puede realizar el pago de pensiones mediante la banca por internet o desde el aplicativo móvil de los bancos: **SCOTIABANK**, **INTERBANK** y **BCP** ingresando a:

“Pago de servicios / Universidad Ricardo Palma y aquí ingresar el código de estudiante”.

Hemos implementado el pago con el aplicativo **YAPE** entrando a la opción: “Yapear servicios / Universidad Ricardo Palma / ingresar el código”

En caso de no contar con estos medios de pago y/o tener tarjetas de otras instituciones, lo puede pagar, ingresando a INTRANET del alumno en la sección: Servicios/Pago con tarjeta.

Nota: Este medio tiene costos adicionales que deben ser asumidos por el alumno.

Amortización de la boleta por la banca por internet: Scotiabank, BCP o Interbank

Excepto la primera boleta de matrícula, las demás: 2da., 3ra., 4ta. y 5ta. armada, se podrán amortizar, ingresando el código de alumno (a) y el importe que desea pagar.

Vigencia de las escalas de pensiones

Los alumnos conservarán su escala de pensiones asignada, durante el periodo regular que dura la carrera más un semestre adicional; es decir: 15 para Medicina Humana; 13 para Derecho y 11 para las demás carreras. Vencidos estos plazos, a los alumnos que no hayan concluido sus estudios se les asignará la escala de pensiones vigente.

8.3. PAGOS EN EL DEPARTAMENTO DE TESORERÍA DE LA UNIVERSIDAD

Se pueden realizar amortizaciones (desde la 2da armada) y cancelaciones de las boletas de pensiones **en efectivo** en el Departamento de Tesorería de la Universidad ubicado en el Edificio administrativo - 2do. piso.

No se reciben pagos con tarjetas de crédito.

8.4. RECARGOS POR INCUMPLIMIENTO DE PAGOS DE PENSIONES

En caso de no haber cancelado el total de la armada vigente a la fecha de vencimiento, se aplicará una mora sobre los saldos pendientes de pago (Porcentaje correspondiente a la tasa de interés interbancaria vigente, dispuesta por el BCR). **Esta tasa puede ser variable.**

8.5. ESCALAS DE PENSIONES

Según lo dispuesto por acuerdo de Consejo Universitario Nro. 2871-2017, las escalas que se aplicarán a los ingresantes a partir del semestre 2018-II son las siguientes:

COD. CARR.	CARRERA	ESCALA	VALOR DE LA ESCALA
25	Medicina Humana	A18	2,600.00
11	Arquitectura y Urbanismo	A28	1.550.00
27	Medicina Veterinaria	A28	1.550.00
34	Administración de Negocios Globales	A28	1.550.00
38	Marketing Global y Adm. Comercial	A28	1.550.00
51	Traducción e Interpretación	A28	1.550.00
61	Ingeniería Civil	A38	1.450.00
62	Ingeniería Electrónica	A38	1.450.00
63	Ingeniería Industrial	A38	1.450.00
66	Ingeniería Informática	A38	1.450.00
68	Ingeniería Mecatrónica	A38	1.450.00
21	Biología	A38	1.450.00
31	Economía	A38	1.450.00
32	Administración y Gerencia	A38	1.450.00
33	Contabilidad y Finanzas	A38	1.450.00
35	Turismo, Hotelería y Gastronomía	A38	1.450.00
41	Psicología	A38	1.450.00
46	Derecho y Ciencia Política	A38	1.450.00

8.6. COSTOS DE MATRÍCULA REGULAR PREGRADO 2025-I:

El número de armadas a pagar, según los créditos matriculados se aplican según el siguiente cuadro:

CRÉDITOS MATRICULADOS	ARMADAS A PAGAR
Hasta 2 Créditos	½ Armada
Hasta 4 Créditos	1 Armada
Hasta 6 Créditos	1 ½ Armadas
Hasta 8 Créditos	2 Armadas
Hasta 10 Créditos	2 ½ Armadas
Hasta 12 Créditos	3 Armadas
Hasta 14 Créditos	3 ½ Armadas
Hasta 16 Créditos	4 Armadas
Más de 16 Créditos	5 Armadas

8.7. MATRÍCULA RESTRINGIDA (HASTA UN MÁXIMO DE 12 CRÉDITOS)

Los alumnos que se matriculen bajo la modalidad de Matrícula Restringida, sólo podrán matricularse hasta un máximo de 12 Créditos.

CRÉDITOS MATRICULADOS	ARMADAS A PAGAR
Hasta 2 Créditos	½ Armada
Hasta 4 Créditos	1 Armada
Hasta 6 Créditos	1 ½ Armadas
Hasta 8 Créditos	2 Armadas
Hasta 10 Créditos	2 ½ Armadas
Hasta 12 Créditos	3 Armadas

REQUISITOS:

- ✓ Estar apto para el proceso de matrícula, no debe tener deudas de pensiones, libros o suspensiones.

TRAMITE:

- ✓ El alumno procederá a matricularse vía intranet.
- ✓ Al formalizar el proceso de matrícula, el sistema informático del Departamento de Cuentas Corrientes, registrará el número de cursos y créditos matriculados y automáticamente generará el número de boletas de pensiones correspondientes.

8.8. COSTO POR CRÉDITO EN EXCESO

COD. CARR.	CARRERA	COSTO x 1 CRED. EXCESO (*)
25	Medicina Humana	551.5
11	Arquitectura y Urbanismo	383.7
27	Medicina Veterinaria	387.5
34	Administración de Negocios Globales	387.5
38	Marketing Global y Adm. Comercial	387.5
51	Traducción e Interpretación	387.5
61	Ingeniería Civil	362.5
62	Ingeniería Electrónica	362.5
63	Ingeniería Industrial	362.5
66	Ingeniería Informática	362.5
68	Ingeniería Mecatrónica	362.5
21	Biología	362.5
31	Economía	362.5
32	Administración y Gerencia	362.5
33	Contabilidad y Finanzas	362.5
35	Turismo, Hotelería y Gastronomía	362.5
41	Psicología	362.5
46	Derecho y Ciencia Política	343.9

* El costo total del exceso de crédito se paga en 03 partes: en la tercera, cuarta y quinta armada.

8.9. COSTO DEL SEMESTRE PARA LOS ALUMNOS LIBRES

Los alumnos libres, son alumnos que tienen estudios universitarios o son profesionales que se inscriben en asignaturas de las distintas carreras que ofrece la Universidad hasta un máximo de 18 créditos y un período máximo de 2 semestres académicos.

Costo de un crédito por alumno libre

COD. CARR.	CARRERA	COSTO x 1 CRED.
25	Medicina Humana	551.5
11	Arquitectura y Urbanismo	383.7
27	Medicina Veterinaria	387.5
34	Administración de Negocios Globales	387.5
38	Marketing Global y Adm. Comercial	387.5
51	Traducción e Interpretación	387.5
61	Ingeniería Civil	362.5
62	Ingeniería Electrónica	362.5
63	Ingeniería Industrial	362.5
66	Ingeniería Informática	362.5
68	Ingeniería Mecatrónica	362.5
21	Biología	362.5
31	Economía	362.5
32	Administración y Gerencia	362.5
33	Contabilidad y Finanzas	362.5
35	Turismo, Hotelería y Gastronomía	362.5
41	Psicología	362.5
46	Derecho y Ciencia Política	343.9

TRÁMITE:

- ✓ El alumno deberá solicitar a la Unidad de Registros y Matrícula (URM) el deseo de inscribirse en los cursos libres.
- ✓ OCRM, emitirá una ficha de matrícula, con los cursos a llevar y lo enviará a Cuentas Corrientes cuentas.corrientes@urp.edu.pe.
- ✓ Con esa ficha, el departamento de Cuentas Corrientes indicará el costo total del semestre. Dicho costo se pagará al contado en los bancos autorizados con el código de alumno.
- ✓ Una vez realizado el pago, deberá comunicar a la Unidad de Registros y Matrícula de la Facultad, que ya realizó el pago para ser matriculado.

8.10. DESCUENTO POR HERMANO (PREGRADO)

La Universidad otorga el beneficio de descuento de hermano, en las pensiones mensuales, **a los hermanos que estén estudiando en la universidad.**

REQUISITOS:

- ✓ El descuento se otorga a solicitud del alumno.
- ✓ Los hermanos deben estar matriculados en PREGRADO en el semestre vigente.
- ✓ Copia legible de la partida de nacimiento de los hermanos matriculados.

TRÁMITE:

- ✓ El alumno envía un correo solicitando **Descuento de Hermanos** a cuentas.corrientes@urp.edu.pe adjuntado los documentos solicitados en los requisitos.
 - El primer hermano paga el 100% de la armada.
 - El segundo hermano paga el 75% de la armada.
 - El tercer hermano paga el 60% de la armada.
 - El cuarto hermano paga el 50% de la armada.

NOTA:

- ✓ Este trámite se realiza después de la matrícula regular de cada semestre.
- ✓ Se aplica a partir de la 2da. armada, donde se regularizará también el descuento no aplicado en la primera boleta.
- ✓ Si uno de los hermanos deja de estudiar o egresa, ya no le corresponderá el descuento al segundo hermano y si eran 3 hermanos o más se reajustará el porcentaje de descuento a lo que corresponda.
- ✓ El beneficio del descuento se recuperará si los hermanos vuelven a matricularse y se presenta una solicitud pidiendo reactivación del descuento a cuentas.corrientes@urp.edu.pe
- ✓ Este beneficio no es aplicable en ciclo de verano.

8.11. DESCUENTO POR HIJO DE GRADUADO (PREGRADO)

La universidad otorga el beneficio de descuento en las pensiones mensuales, a los alumnos cuyo padre o madre hayan estudiado en la universidad hasta obtener el grado de bachiller o título.

REQUISITOS:

- ✓ El descuento se otorga a solicitud del alumno.
- ✓ Estar matriculado en el semestre vigente al que solicita el descuento.
- ✓ Copia simple de la partida de nacimiento de los hijos matriculados.
- ✓ Copia simple del diploma de bachiller o título del padre o la madre.

TRÁMITE:

- ✓ El alumno envía un correo solicitando **Descuento de Hijo de Graduado** a cuentas.corrientes@urp.edu.pe adjuntado los documentos solicitados en los requisitos.
- ✓ El descuento se hará según la siguiente escala de pagos.
 - El primer hijo paga el 80% de la armada.
 - El segundo hijo paga el 75% de la armada.
 - El tercer hijo paga el 65% de la armada.

NOTA:

- ✓ Este trámite se realiza después de la matrícula de cada semestre académico.
- ✓ Este beneficio se aplica a partir de la 2da. armada, donde se aplicará también el descuento no aplicado en la primera boleta.
- ✓ Si el alumno deja de estudiar, pierde el beneficio, el cual se recuperará al reincorporarse, solicitando la reactivación del descuento por reincorporación al mail cuentas.corrientes@urp.edu.pe
- ✓ Este beneficio no es aplicable en ciclo de verano.

8.12. DESCUENTO POR PAGO ADELANTADO DE PENSIONES DEL SEMESTRE ACADÉMICO

Pregrado, Posgrado, EPEL, Residencia, 2da. Especialidad

Los alumnos que paguen el total de las pensiones de un semestre por adelantado (**hasta antes del inicio de clases**), tendrán derecho a un descuento del 5% sobre el total de las pensiones (No incluye matrícula y otros conceptos).

REQUISITOS:

- ✓ El descuento se otorga a solicitud del alumno.
- ✓ No tener deuda pendiente con la URP.
- ✓ Cancelar por lo menos un semestre completo.

TRÁMITE:

- ✓ El alumno envía un correo, una vez que autogenera la 1era boleta del semestre, solicitando **Descuento por pago adelantado** a cuentas.corrientes@urp.edu.pe
- ✓ El Dpto. de Cuentas corrientes informará el importe a cancelar.
- ✓ El alumno deberá efectuar el pago del importe indicado en los bancos autorizados o en el Dpto. de Tesorería, con el código de alumno(a). Luego deberá enviar por correo el comprobante de pago al Departamento de Cuentas Corrientes.

NOTA:

- ✓ **Este descuento no es aplicable a los alumnos que cuentan con otros descuentos o becas.**

8.13. DESCUENTO DE DEUDAS POR PAGO AL CONTADO

Pregrado, Posgrado, EPEL y 2da. Especialidad

A fin de facilitar el egreso o reincorporación a los alumnos que mantengan deudas de pensiones con la universidad, se ha aprobado un descuento escalonado sobre la deuda, siempre que esta sea pagada al contado, de acuerdo a la siguiente tabla:

Antigüedad de la Deuda	Porcentaje de Descuento
1981-2010	50%
2011-2015	40%
2016-2021	30%

REQUISITOS:

- ✓ El descuento se otorga a solicitud del alumno.
- ✓ Tener deuda pendiente con la URP de los años indicados.

TRÁMITE:

- ✓ El alumno envía un correo al Departamento de Cuentas Corrientes solicitando **Descuento de deudas por pago al contado** a la siguiente dirección: cuentas.corrientes@urp.edu.pe
- ✓ Cuentas corrientes envía el formato correspondiente y el importe a pagar.
- ✓ El alumno paga con su código el monto indicado por el Departamento de Cuentas Corrientes en la **banca por internet** de los bancos **Scotiabank, BCP o Interbank** y remite el recibo pagado a cuentas.corrientes@urp.edu.pe. Con él se aplicará el descuento respectivo.

8.14.DEVOLUCIÓN DE PAGO DE LA 1RA. BOLETA DE PENSIONES

Pregrado, Posgrado, EPEL y 2da. Especialidad

Si el alumno paga la 1ra. boleta de pensiones y por diversas razones no se matricula, podrá pedir la devolución del mismo, siempre y cuando **no tenga deuda** de pensiones con la universidad, en **caso contrario el pago se aplicará a la deuda del alumno.**

REQUISITOS:

- ✓ No registrar matricula en el semestre en el que efectuó el pago.
- ✓ No mantener deuda con la Universidad.

TRÁMITE:

- ✓ Enviar un correo a la Unidad de Registros y Matrículas de su Facultad con sus datos completos solicitando la devolución:
- ✓ Nombre del titular de la cuenta bancaria
 - Banco
 - Número de cuenta
 - CCI (20 dígitos)
 - Número de Celular
 - Correo Electrónico
 - Copia de DNI
- ✓ Si es procedente el Dpto. de Tesorería abonará a la cuenta corriente del alumno o padre de familia (si el alumno es menor de edad).

NOTA:

- ✓ **Este trámite no es aplicable a los alumnos ingresantes. Ver reglamento de Admisión.**

8.15. EXONERACIÓN DE ARMADAS POR NSP

PREGRADO, EPEL Y POSGRADO

El alumno que, habiéndose matriculado, interrumpe sus estudios sin tramitar el retiro de semestre, podrá solicitar la exoneración de la 3ra., 4ta., y 5ta armada, si en su consolidado registra notas con NSP (No se presentó) en todos los cursos o tengan como máximo dos asignaturas desaprobadas (con nota de 0 a 3).

REQUISITOS:

- ✓ El descuento se otorga a solicitud del alumno.
- ✓ EL alumno enviará un correo solicitando **la exoneración de armadas por NSP** a cuentas.corrientes@urp.edu.pe

TRÁMITE:

- ✓ El Dpto. de Cuentas Corrientes verificará y efectuará la anulación de las tres armadas en la cuenta corriente del alumno.

NOTA:

- ✓ A los alumnos de PREGRADO o POSGRADO que pagan 05 armadas se le exonerará 3 y a los alumnos de EPEL o POSGRADO que pagan 04 armadas, se les exonerará 2.
- ✓ El alcance de esta norma es aplicable hasta en dos semestres no consecutivos (art. 41 del Reglamento General de Matrícula de Estudiantes).

9. CALENDARIO ACADÉMICO 2025-I

Semana	Lun	Mar	Miér	Jue	Vier	Sáb	Actividades
	3-Mar	4	5	6	7	8	Publicación de la Guía de Matrícula
	10	11	12	13	14	15	Matrícula Regular
	17	18	19	20	21	22	Matrícula Extemporánea
1	24	25	26	27	28	29	Inicio de Clases
2	31	1-Abr	2	3	4	5	
3	7	8	9	10	11	12	
4	14	15	16	17	18	19	
5	21	22	23	24	25	26	
6	28	29	30	1-May	2	3	
7	5	6	7	8	9	10	
8	12	13	14	15	16	17	Exámenes Parciales
9	19	20	21	22	23	24	
10	26	27	28	29	30	31	
11	2-Jun	3	4	5	6	7	
12	9	10	11	12	13	14	
13	16	17	18	19	20	21	
14	23	24	25	26	27	28	
15	30	1-Jul	2	3	4	5	
16	7	8	9	10	11	12	Exámenes Finales
17	14	15	16	17	18	19	Exámenes Sustitutorios
18	21	22	23	24	25	26	Entrega de actas

10. HORARIOS DE LA FACULTAD SEMESTRE ACADÉMICO

2025-I

<https://www.urp.edu.pe/guia/>

11. CONFERENCIAS, CURSOS, SEMINARIOS Y ACTIVIDADES ARTÍSTICAS 2024-II

ACTIVIDADES 2025-I

OBJETIVOS DE LAS ACTIVIDADES	Presentar temas de tendencia relacionados con los campos de traducción e interpretación, interculturalidad y desarrollo sostenible, investigación y liderazgo, etc., convocando a especialistas que motiven a los participantes a conocer áreas de la carrera que los formen como profesionales integrales y competentes.
METAS <ul style="list-style-type: none"> - Invitar a los docentes de la carrera y a ponentes externos a dar conferencias, participar en mesas redondas y conversatorios sobre temas de su especialidad. - Seleccionar temas esenciales y actividades que le den la oportunidad a los participantes de investigar en la temática presentada. - Promover la formación integral de los estudiantes motivando la reflexión, el debate y conversatorios que los orienten a interactuar entre ellos sobre temas de la carrera, así como otros temas afines. 	

ROL DE CONFERENCIAS DEL SEMESTRE 2025-I

CONFERENCIA	Conferencia magistral
PONENTE	Por asignar
FECHA	Lunes 31 de marzo (fecha tentativa)
HORA	11.20 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	Sesquicentenario de Mistinguett
PONENTE	Mag. Jean Norbert Podleski
FECHA	Viernes 4 de abril
HORA	11.20 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	Modelos de inteligencia artificial y formación del traductor
PONENTE	Dra. Sofia Lévano y Mateo Arbildo
FECHA	Lunes, 7 de abril
HORA	19:00 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes

CONFERENCIA	¿Qué es responsabilidad social universitaria y porque es importante en la empleabilidad de los profesionales jóvenes?
PONENTE	Mag. Liliana Mantilla Escobar
FECHA	Lunes 14 de Abril
HORA	9.40 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	La memoria de trabajo y su simbiosis en el traductor e intérprete profesional
PONENTE	Katherine Agüero Paredes
FECHA	Lunes 21 de abril
HORA	18:50 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

TALLER	Diseño de proyectos ambientales sostenibles
PONENTE	Mag. Liliana Mantilla Escobar
FECHA	Viernes 25 de abril 2025
HORA	9:40 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	The Importance of Non-Native English Accents for Interpreters
PONENTE	Mayra Rosario Yaranga Hernández
FECHA	Viernes 16 de mayo
HORA	16:00 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	Semana de Investigación Traducción en investigación
PONENTE	Grupo de investigación INDITRAI
FECHA	Viernes 16 de mayo
HORA	16:00 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	Nuevas disposiciones para Traducciones Oficiales (TPJ) y su incidencia en las Traducciones Certificadas (TCC)
PONENTE	Mag. Gladys Marilyn Martell Hurtado
FECHA	Miércoles, 28 de mayo de 2025
HORA	18: 50 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	La morfología del ingles
PONENTE	Mag. Ricardo Yañez Cook
FECHA	Jueves, 29 de mayo de 2025
HORA	18:50 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	El aprendizaje del español como lengua extranjera
PONENTE	Mag. Luz Aida Rodríguez Matta
FECHA	Jueves, 5 de junio
HORA	10:00 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	Traducción para el doblaje: proceso y cuestiones técnicas
PONENTE	Mag. Leonardo Alberto Gil Lang
FECHA	Miércoles 11 de junio
HORA	11:20 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	3 músicos franceses
PONENTE	Mag. Jean-Norbert Podleskis
FECHA	Miércoles 18 de junio
HORA	11:2p am
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONVERSATORIO CON EGRESADOS	Traducir e interpretar con éxito: Lecciones aprendidas por egresados para los futuros profesionales"
PONENTE	Mag. Nora Bonifaz Carmona y egresados invitados
FECHA	Miércoles, 12 de julio de 2025
HORA	11:20 horas
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

CONFERENCIA	English Literature Performance
PONENTE	Mag. Rocio Garvich
FECHA	Lunes 10 de julio
HORA	17:00
LUGAR	Auditorio Cervantes FHLM

12. ANEXOS

Anexo 1: MALLA CURRICULAR **Plan de Estudios vigente (s)**

Anexo 2: DECÁLOGO DE ÉTICA DE LA FACULTAD

Anexo 3: BIOGRAFÍA DE RICARDO PALMA

Anexo 4: HIMNO DE LA UNIVERSIDAD RICARDO PALMA

**Anexo 5: DIRECTORIO DE TELÉFONOS Y UBICACIÓN DE OFICINAS
EDIFICIO CENTRAL**

Anexo 6: MAPA DEL CAMPUS

Anexo 2

Enfoques sobre “LA ÉTICA DE LA TRADUCCIÓN” según Chesterman

Ética de la representación:

Para este enfoque, la virtud crucial del traductor es la fidelidad al texto: el traductor debe “reproducir”, “representar”, es decir, volver a hacer presente en un idioma diferente al texto original, lo que el autor quiso decir con fidelidad y verdad, con todo cuidado, sin añadir, omitir ni cambiar, como un buen espejo”.

Ética del servicio

Un traductor actúa éticamente según este modelo si la traducción satisface las expectativas, deseos e instrucciones del cliente, las condiciones que ha puesto el cliente y ha negociado y aceptado el traductor.

Ética de la comunicación intercultural

El énfasis recae en comunicar a unos con otros. La lealtad primera del traductor es con su propia profesión (más que con el texto o la cultura fuente o con los lectores o la cultura meta) situada en un espacio intercultural que es el que hace posible la comunicación a través de las culturas.

Ética de normas y expectativas

Las normas representan las expectativas acerca de lo que se supone que deben ser o se espera que sean las traducciones en ese momento histórico, en la cultura a la que se traduce. Actuar éticamente en este modelo es actuar como se espera que actúe el traductor, de acuerdo con las normas y no sorprender o desconcertar a los lectores o clientes.

Chesterman concluye que cada modelo es parcial y al final su propuesta va a ser la de una **“ética del compromiso profesional con la excelencia en la práctica de la traducción”**.

(Colaboración de Rosario Valdivia Paz-Soldán)

Anexo 3

BIOGRAFÍA DE RICARDO PALMA

Insigne escritor peruano, nació en Lima el 7 de febrero de 1833, momento en el cual el país enfrentaba reiteradas demostraciones de insubordinación y rebeldía que afectaban el orden público y la tranquilidad social. Fue el descendiente de una unión libre, más tarde legitimada, de Pedro Palma y Dominga Soriano. El padre era mestizo, como él mismo se llamó. Provenía de Cajabamba en el actual departamento de Cajamarca y vino a la capital a trabajar como comerciante. Su madre era originaria de la villa de Cañete y por sus venas corría sangre indígena, española y negra.

Realizó sus estudios en el Colegio de Noel, el Colegio de Orenco y el Convictorio de San Carlos. En 1848 empezó su carrera literaria, formando parte del grupo que después él mismo denominaría “la bohemia de mi tiempo”. Comenzó escribiendo poesía, a la vez que ejercía el periodismo en diversas publicaciones periódicas —la mayoría de existencia efímera— como redactor o crítico de espectáculos, para lo cual usó múltiples seudónimos.

En 1849 escribió su primer drama, *El hijo del sol*, que no se llegó a representar y aunque obtuvo algún éxito en el medio limeño, alrededor de 1858 dejó de escribir teatro. Luego de experimentar con el género histórico en el libro *Corona patriótica* (1853), Palma empezó a componer de relatos breves de diversa índole, desde el ensayo costumbrista al romance histórico, los que constituirían la génesis de sus posteriores *Tradiciones Peruanas*.

En 1853 pasó a formar parte del Cuerpo Político de la Armada Peruana como oficial tercero, correspondiéndole prestar servicio en la goleta *Libertad*, el bergantín *Almirante Guisse*, el transporte *Rímac* y el vapor *Loa*. En 1857 fue separado momentáneamente del ejercicio de su cargo por haber secundado la sublevación del general Ignacio de Vivanco contra el gobierno de Ramón Castilla, pero su participación política más importante se produjo en 1860, con ocasión del frustrado asalto a la casa del presidente, ejecutado por un grupo de civiles y militares de tendencia liberal, liderados por José Gálvez.

Como consecuencia del fracaso en el intento golpista, Palma tuvo que dejar el país con rumbo a Chile, llegando a Valparaíso a finales de 1860. Durante su permanencia en esta ciudad, frecuentó los salones literarios y perteneció a la *Sociedad Amigos de la Ilustración*. Colaboró con la *Revista del Pacífico* y la *Revista de Sudamérica*, de la cual llegó a ser redactor principal. En agosto de 1863 le fue concedida una amnistía que le permitió emprender el retorno al Perú.

En julio de 1864 fue nombrado cónsul en el Pará, cargo que no llegó a ejercer, solicitando en cambio una licencia que utilizó para viajar por Europa. Un año más tarde volvió al Perú que se encontraba en conflicto con España. Participó en el combate del Callao del 2 de mayo de 1866 como asistente de José Gálvez. Al año siguiente intervino en la sublevación del coronel José Balta. Cuando en 1868 este último fue elegido presidente, le otorgó el nombramiento de secretario particular. Cuando el presidente Balta fue asesinado en 1872, Palma se retiró definitivamente de la política para dedicarse exclusivamente a la literatura. Ese mismo año publicó la primera serie de sus Tradiciones.

Cuando en 1879 se declaró la guerra con Chile, Palma ya era uno de los literatos más reconocidos del continente americano de habla hispana y colaborador frecuente de las principales publicaciones literarias sudamericanas. En 1881 participó en la defensa de Miraflores, en el Reducto N.º 2, al mando del coronel Ramón Ribeyro. Durante dichas acciones bélicas, las tropas de ocupación incendiaron su casa ubicada en el entonces balneario de Miraflores, con lo que perdió su biblioteca personal, el manuscrito de su novela Los Marañones y sus memorias del gobierno de José Balta.

Entristecido por los sucesos que enlutaron Lima con muertes, saqueos e incendios llevados a cabo por la tropa chilena, pensó aceptar el ofrecimiento del dueño del diario La Prensa de Buenos Aires para trasladarse con su familia a esa ciudad, y trabajar como redactor literario del periódico. Por entonces el presidente Miguel Iglesias lo convenció para que aceptase la dirección de la Biblioteca Nacional del Perú, que se encontraba destruida como consecuencia de la guerra. Su labor al frente de esta institución, que contaba con un presupuesto exiguo, fue destacada desde todo punto de vista. Nunca dudó en utilizar su prestigio literario para solicitar a personalidades de diversas partes del mundo la donación de libros, lo que le generó el sobrenombre de “el bibliotecario mendigo”.

El 28 de julio de 1884 Palma logró inaugurar la nueva Biblioteca Nacional del Perú. Siguió ocupándose de su dirección hasta 1912, cuando renunció al cargo por discrepancias con el gobierno, que nombró en su lugar al escritor Manuel González Prada, antiguo adversario de Palma.

Alejado de su labor como bibliotecario y convertido en el patriarca de las letras peruanas, Palma se retiró a vivir en Miraflores, donde pasó los últimos años de su vida. Murió el 6 de octubre de 1919, siendo inhumado con honras fúnebres correspondientes a Ministro de Estado.

Obra literaria

Ricardo Palma es la figura más ilustre del romanticismo peruano y uno de los escritores de mayor prestigio en el mundo cultural hispanoamericano. De espíritu libre e innovador, su desempeño literario se desarrolló en áreas muy diversas. Como poeta siguió la corriente romántica europea del poeta y dramaturgo español José Zorrilla, del poeta y ensayista alemán Heinrich Heine, del poeta y dramaturgo francés Víctor Hugo y del poeta y escritor inglés Lord Byron. Dentro del género lírico publicó Poesías (1855), Armonías. Libro de un desterrado (1865), Pasionarias (1870), Verbos y gerundios (1877) y Enrique Heine. Traducciones (1886). Reeditó gran parte de su obra poética en el libro Poesías (1887), que llevó como introducción el estudio "La bohemia limeña de 1848 a 1860. Confidencias literarias". Posteriormente publicó su poema A San Martín (1890). Su último libro de versos fue Filigranas. Aguinaldo a mis amigos (1892). También se desempeñó como compilador de Lira americana. Colección de poesías de los mejores poetas del Perú, Chile y Bolivia (1865).

Entre sus trabajos históricos destacan Anales de la Inquisición de Lima (1863), el polémico Monteagudo y Sánchez Carrión. Páginas de la historia de la independencia (1877) y su Refutación a un compendio de historia del Perú (1886).

Su labor como principal gestor y presidente de la Academia Peruana de la Lengua desde el 5 de mayo de 1887 está representada por los Anales de la Academia Correspondiente de la Real Española en el Perú (1887), y especialmente por sus valiosas sugerencias a favor de la admisión de nuevos vocablos contenidos en sus libros Neologismos y americanismos (1896) y Papeletas lexicográficas (1903). Publicó además Recuerdos de España (1898), sobre su viaje a ese país en 1892, que después sería reeditado con el título Recuerdos de España precedidos de La bohemia de mi tiempo (1899).

En cuanto a su obra Las Tradiciones Peruanas, Palma había escrito los primeros de estos relatos antes de su destierro a Chile en 1860. Sin embargo, solamente años más tarde decidió editar la primera serie de sus Tradiciones (1872). A este volumen le seguirían Tradiciones. Segunda serie (1874), Tradiciones. Tercera serie (1875), Tradiciones. Cuarta serie (1877), Tradiciones. Quinta serie (1883), Tradiciones. Sexta serie (1883), Ropa vieja (1889) y Ropa apolillada (1891).

En 1890 publicó en Buenos Aires la primera edición extranjera de las Tradiciones y a continuación hizo lo propio en España con el título de Tradiciones peruanas (1893-96). Años más tarde se publicaron Tradiciones y artículos históricos (1899), Cachivaches (1900), Mis últimas tradiciones peruanas y cachivachería (1906), Apéndice a mis últimas tradiciones peruanas (1910) y una edición póstuma con el título El Palma de la juventud (1921).

Anexo 4

HIMNO DE LA UNIVERSIDAD RICARDO PALMA

CORO

RICARDO PALMISTA,

Siempre en alto la frente signada
de auroras, de ciencia y moral.
Siempre heraldos del alto destino
y la gloria de la institución

ESTROFAS

Son las aulas el ágora abierta,
el taller del saber y la acción.
Las ventanas de luz a la vida
a la forja de una gran nación.

El ejemplo de Palma sigamos
como faro de sol cenital.
El Perú: Nuestro norte sagrado;
el saber: Nuestra cara emoción.

Letra: Raúl Estuardo Cornejo
Música: Juan José Rodríguez Gamarra

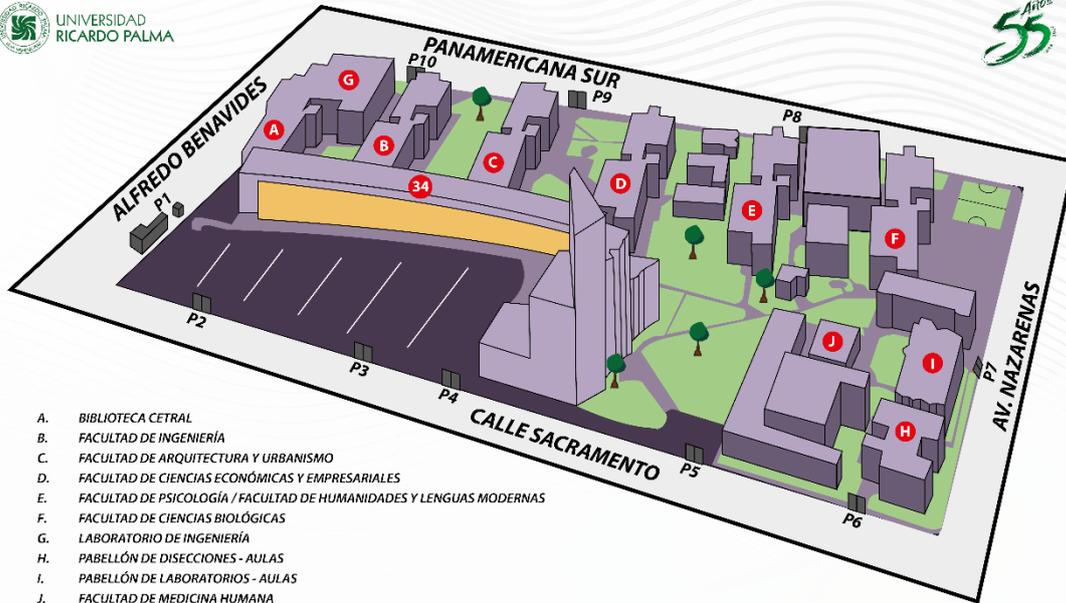
Anexo 5

DIRECTORIO DE TELÉFONOS Y UBICACIÓN DE OFICINAS EDIFICIO CENTRAL ADMINISTRATIVO

OFICINAS	TELÉFONO	UBICACIÓN
Orientación Estudiantil	708-0000 anexo 0225	1er. Piso.
Dpto. de Cuentas Corrientes	708-0000 anexo 0002 / 0106 / 0003	2do. Piso.
Dpto. de Tesorería – Pago de Cheques	708-0000 anexo 0286 /0001 / 0285	2do. Piso.
Oficina Central de Registros y Matricula – OCRM	708-0000 anexo 0102 / 0151	2do. Piso.
Oficina de Economía	708-0000 anexo 0006 / 0104 / 0284	2do. Piso.
Oficina de Personal	708-0000 anexo 0325	2do. Piso.
Oficina de Bienestar Universitario	708-0000 anexo 0197 / 0198 / 0181	2do. Piso. - Mezanine
Dirección General de Administración	708-0000 anexo 0130	3er. Piso.
Vicerrectorado Académico	708-0000 anexo 0125	4to. Piso.
Oficina Central de Informática y Cómputo	708-0000 anexo 0109 / 0555	4to. Piso.
Secretaría General	708-0000 anexo 0704 /0702	5to. Piso.
OTRAS OFICINAS		
Registros y Matrícula de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo	708-0000 anexo 1109	1er. Piso de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo
Registros y Matrícula de la Facultad de Ciencias Biológicas	708-0000 anexo 2148 / 2153	2do. Piso de la Facultad de Ciencias Biológicas
Registros y Matrícula de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales	708-0000 anexo 3233 /3020	1er. Piso de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales
Registros y Matrícula de la Facultad de Medicina Humana	708-0000 anexo 6009	1er. Piso de la Facultad de Medicina Humana
Registros y Matrícula de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas	708-0000 anexo 5240	2do. Piso de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas
Registros y Matrícula de la Facultad de Psicología	708-0000 anexo 7242	3er. Piso de la Facultad de Psicología
Registros y Matrícula de la Facultad de Ingeniería	708-0000 anexo 4115	1er. Piso de la Facultad de Ingeniería

Registros y Matrícula de la Facultad de Derecho y Ciencias Políticas	708-0000 anexo 0140	4to. Piso de la Facultad de Derecho y Ciencia Política
Mesa de Partes	708-0000 anexo 8006	1er. Piso. (Entrada Av. Benavides 5440- parte externa)
Oficina Central de Admisión	708-0000 anexo 0602 /0600 / 0601 / 0603	1er. Piso. (Entrada Av. Benavides 5440 – Aulario Inca Roca- paralela a la Facultad de Ingeniería)
Centro Médico	708-0000 anexo 8188 / 8147	1er. Piso. (Al costado de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas

Anexo 6 MAPA DEL CAMPUS



- A. BIBLIOTECA CETRAL
- B. FACULTAD DE INGENIERÍA
- C. FACULTAD DE ARQUITECTURA Y URBANISMO
- D. FACULTAD DE CIENCIAS ECONÓMICAS Y EMPRESARIALES
- E. FACULTAD DE PSICOLOGÍA / FACULTAD DE HUMANIDADES Y LENGUAS MODERNAS
- F. FACULTAD DE CIENCIAS BIOLÓGICAS
- G. LABORATORIO DE INGENIERÍA
- H. PABELLÓN DE DISECCIONES - AULAS
- I. PABELLÓN DE LABORATORIOS - AULAS
- J. FACULTAD DE MEDICINA HUMANA
- 34. AULARIO INCA ROCA - PROGRAMA DE ESTUDIOS BÁSICOS (PEB)